

# La visibilidad de lesbianas y gays en la literatura infantil y juvenil editada en España

La literatura infantil y juvenil muestra hoy un amplio espectro temático que dista mucho de otras épocas en las que en ella no tenían cabida ciertas realidades o temas considerados inadecuados y/o nocivos para el lector menudo; como afirma Teresa Colomer, desde los años noventa estas obras “se dispersan en un número infinito de temas que hace pocos años hubieran resultado insólitos como temas centrales en los libros para niños y niñas: la homosexualidad, el aborto, los maltratos y abusos sexuales, el trabajo infantil, los campos de refugiados, la anorexia, la lepra, el fútbol” (1).

Las corrientes realistas han experimentado un amplio desarrollo, especialmente en la literatura juvenil, y en sus argumentos incorporan amplios elementos de la realidad compleja que rodea al lector. Buena parte de las obras realistas que se ofrecen al niño y al joven apuntan la mirada hacia el propio individuo, a través de propuestas que buscan la identificación del lector con los personajes y situaciones planteados y así favorecer el autoconocimiento, la autoafirmación y la superación de conflictos. El tema del amor, la iniciación y la búsqueda de la propia identidad son constantes que aparecen de forma regular en un buen número de obras.

En cuanto a las obras de ficción editadas para niños y jóvenes que abordaban el tema de la homosexualidad, al cierre de la década de los noventa -fechas a las que alude Colomer- se podían contar con los dedos de una mano, mientras que en la actualidad las

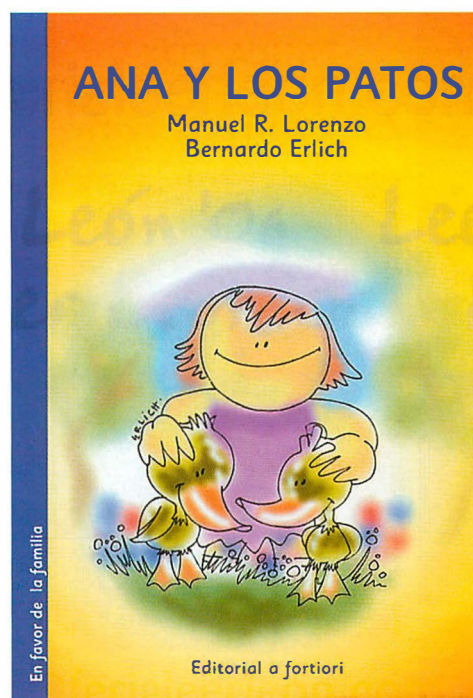
cifras se han multiplicado por siete. Hay entre los títulos disponibles actualmente en el mercado lecturas para los más pequeños, en formato álbum, y relatos y novelas para adolescentes, obras sobre las que indaga el presente artículo. El propósito del mismo es identificar los títulos de la ficción literaria editada en España para niños y jóvenes en cuyos argumentos intervienen personajes homosexuales, apuntar algunas características de estas obras y formular algunas consideraciones respecto al tratamiento del tema y sobre la caracterización de estos personajes.

---

Lucía Cedeira Serantes y  
Luis Miguel Cencerrado  
Malmierca

Centro de documentación e  
investigación de literatura  
infantil y juvenil de la  
Fundación Germán Sánchez  
Ruipérez

---



## Panorama actual

Son 29 las obras de ficción con personajes de gays o lesbianas identificadas en el panorama de la edición española de literatura para niños y jóvenes, en un periodo de 20 años definido en razón de las fechas de edición, que van de 1986 a 2005.

A la vista del número de títulos recuperados surgen dos reflexiones contrapuestas; por un lado, la citada cantidad pone de manifiesto el sustancial crecimiento de la oferta editorial relacionada con el tema en los últimos años; por otro lado, la cifra palidece si se considera el volumen de la edición española del subsector infantil y juvenil alcanzado durante las dos décadas que abarca el periodo de referencia.

Esta primera observación evidencia que la citada apertura de la literatura infantil, aunque cierta, es de ritmo lento respecto a determinadas temáticas, como la sexualidad y más en concreto la orientación afectivo-sexual hacia personas del mismo sexo, durante largo tiempo un tema proscrito en la sociedad española y escondido no solo a los ojos de niños y jóvenes.

## Caracterización de las obras

En un primer acercamiento al conjunto de obras seleccionadas se presentan una



serie de consideraciones generales respecto a la edición, al tema y su tratamiento y en relación con los personajes.

### Respecto a la edición:

- En los últimos años se ha incrementado el número de obras publicadas en las que se incluyen personajes de orientación afectiva homosexual; el 72,41% de las obras analizadas están editadas en los últimos cinco años y dentro de todo el periodo el año 2005 obtiene la cota máxima con la edición del 31% de las obras.
- En los últimos años ha habido también un aumento de la creación propia, de tal modo que se ha modificado sustancialmente la situación; así, si en 2003 el 71,42% de estas obras eran traducciones de lenguas extranjeras, en el corpus actual solo lo son el 34,48%.
- El 65,52% de las obras identificadas son de autores españoles, la mayor parte escritas en castellano, seguido del catalán y con la presencia de un original en euskera.
- Del conjunto de obras traducidas, el 70% lo fueron del inglés y el 30% del alemán. En uno de los casos, la traducción se realiza del original francés.
- En relación con los sellos editoriales, son 21 los que ofrecen estos 29 títulos en el mercado; cinco de estas editoriales suman el 44,83% de los títulos, y el resto cuenta cada una con un título en su catálogo.
- Respecto al lugar de edición, el 55,17% de las obras corresponden a editoriales catalanas radicadas en Barcelona. El resto de la edición se localiza entre otras siete provincias, sobre las que destacan con un 13,79% las editoriales vizcaínas y la editorial salmantina Lóguez, a la que corresponde el 10,34% de las obras.
- Llama la atención cómo a Madrid, el otro punto fuerte junto con Barcelona de la edición española, solamente le corresponde una cuota del 6,90% de los libros editados.
- En términos cuantitativos, el reparto editorial juega claramente a favor de los sellos pequeños y medianos. Resulta significativa la ausencia de los grandes de la edición en el subsector infantil y juvenil, en cuyos extensos catálogos no son visibles los personajes de lesbianas y gays.

- Entre los editores presentes, por el contrario, se observan líneas de edición claramente orientadas hacia la defensa de valores de respeto y al cultivo de la diversidad social e individual.

#### Respecto al tema y su tratamiento

- El 75,86% de las obras en las que aparecen personajes lesbianas y gays tienen como tema principal la homosexualidad; en el 24,13% restante los temas principales son otros y la presencia de los personajes homosexuales en sus argumentos trasciende de alguna manera a su orientación sexual.
- En el conjunto de obras que tienen la homosexualidad como tema principal, las dirigidas a los lectores más pequeños fijan mayormente su atención en los nuevos modelos de familia, mientras que el primer amor de gays y lesbianas es una constante en las obras dirigidas a lectores a partir de los 12 años.

#### Respecto a los personajes

- En cuanto al tipo, en el 79,31% de las obras los personajes homosexuales censados tienen categoría de actante principal y adquieren un rango protagonista de las historias que narran; por el contrario, en el 20,68% restante de los casos se trata de personajes secundarios con un peso específico variable en las situaciones que plantean los argumentos. Esta distribución corre pareja con la mostrada anteriormente en relación al tema principal o secundario de la obra.
- En el conjunto, es más alto el número de obras que incluyen personajes gays (65,51% de las obras) que las que presentan lesbianas en sus argumentos (48,27% de las obras). Esta diferencia de visibilidad a favor de la homosexualidad masculina frente a la femenina que se observa en la ficción es equivalente al grado de visibilidad que una y otra tienen en la realidad.

#### Respecto a las edades a las que se dirigen

- Atendiendo a la clasificación y recomendación de las lecturas según el rango de edad, se observa la presencia de personajes homosexuales en todos los niveles lectores y no solamente en las obras dirigidas a los adolescentes y jóvenes, como

pasaba años atrás. Así, el 55,17% de los títulos están recomendados para lectores entre 6 y 11 años y el 44,82% se dirigen a lectores mayores de 12 años.

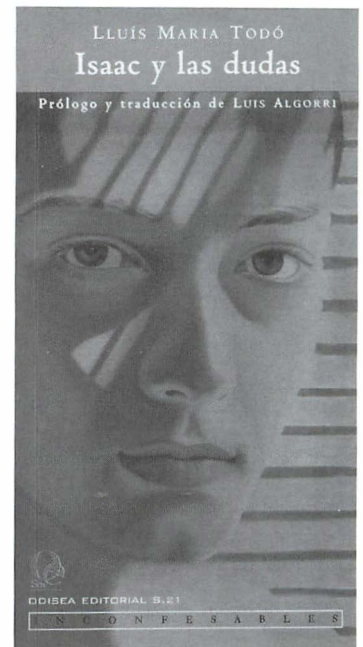
### Libros para niños y niñas

Como ya se ha apuntado anteriormente, los libros editados para los lectores infantiles (6 a 10 años), han experimentado un fuerte crecimiento, superando en la actualidad a la oferta dirigida a adolescentes y jóvenes. Los dos últimos años han sido especialmente prolíficos, pero el punto de inflexión se produce en los primeros del presente siglo, con la traducción de obras como *Heather has two mommies* de Lesléa Newman, en la que presenta abiertamente a una familia compuesta por una pareja de lesbianas y la hija de ambas. Este título, *Paula tiene dos mamás* en castellano, editada en formato álbum y para primeros lectores, tuvo un fuerte impacto en su edición original norteamericana allá por 1989 y su publicación en España en 2003 supone un significativo salto cualitativo en el contexto de una sociedad en proceso de cambio.

Las obras dirigidas a los lectores de estas edades se mueven en torno a dos polos, en cuanto al tratamiento que se le da al tema; de un lado, están las obras que adquieren un tono realista y toman como marco la familia y de otro, las que adoptan el juego fantástico y recrean la tradición de los cuentos de príncipes y princesas.

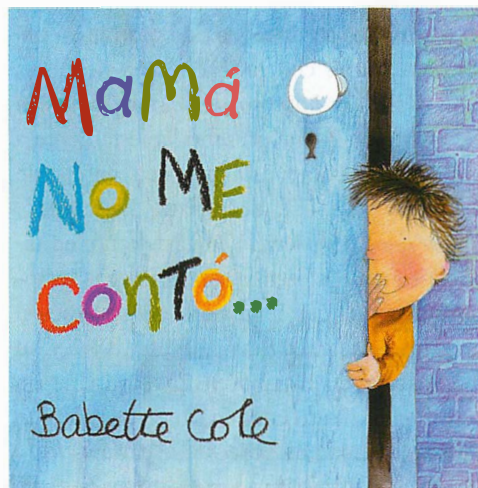
El bloque mayoritario es aquel que a través de sus argumentos presenta familias homoparentales (2), como reflejo de la visibilidad que los nuevos modelos de familia comienzan a tener en nuestra sociedad. Las historias, realistas o con pequeños toques fantásticos, están protagonizadas por parejas de lesbianas y gays que constituyen unidades familiares junto a sus hijos.

Siete de estas familias que retrata la ficción están formadas por una pareja de mujeres frente a tres de hombres; y en nueve de ellas la pareja convive con uno o varios hijos, 4 de ellos adoptados y el resto biológicos. Esta situación que plantea la ficción corre muy en paralelo con la realidad, aunque esta mayor presencia de la mujer también pudiera entenderse como una búsqueda de complicidad con el lector adulto, que se supone aceptará de mejor grado la doble



maternidad que la figura del hijo en la pareja homosexual masculina.

En la mayoría de los casos la figura protagonista y conductora de la historia es el hijo, niño o niña, que en primera o a través de una voz en tercera persona, muestra su cotidianidad, en la casa, en la calle o en la escuela, similar a la del resto de niños y niñas de su edad. Circunstancia que está en sintonía con las conclusiones que plantean recientes investigaciones realizadas tanto en España como en otros países:



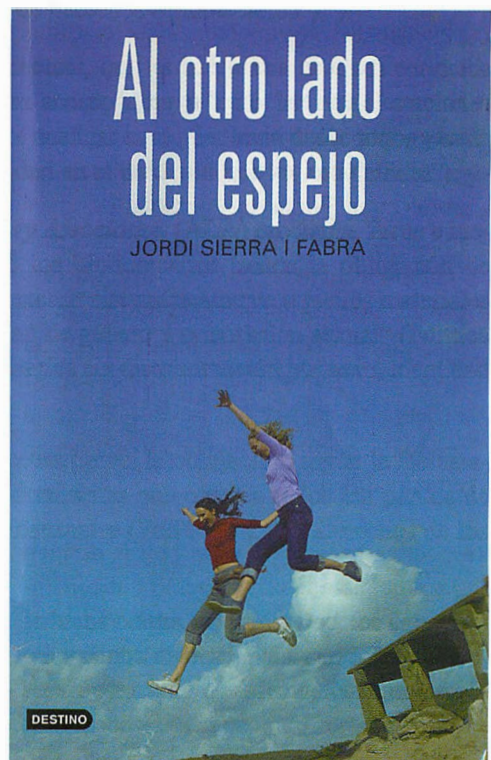
*“Las dudas con respecto a la incidencia sobre el desarrollo infantil y adolescente de crecer en una familia homoparental están siendo despejadas a partir de los resultados de los distintos estudios realizados en diversos países (sobre todo en los Estados Unidos y en el Reino Unido, pero también en Bélgica, Canadá o Suecia). Lo que estos estudios han concluido se resume fácilmente: estos chicos y chicas no difieren significativamente de los que viven con progenitores heterosexuales en ninguna dimensión del desarrollo intelectual o de la personalidad (autoestima, lugar de control, ajuste personal, desarrollo moral, etc.). Tampoco difieren en identidad sexual, identidad de género u orientación sexual, aunque algunos estudios han encontrado en ellos una mayor flexibilidad en sus roles de género” (3).*

Las historias se desarrollan en entornos positivos y cálidos, en los que las relaciones familiares están basadas en el cariño y la comunicación, medios es seguridad a los hijos.

En cuanto a su proyección exterior, lejos de mostrar familias aisladas y sometidas al rechazo de los demás, éstas presentan un entorno cercano de apoyo y una red social amplia. En su mayoría no exponen conflictos fuertes y rechazos abiertos, aunque sí se plantea el miedo a la diferencia como algo

que impide el conocimiento del otro y que limita al personaje; es el caso del argumento de la obra *Anoche hablé con la luna*, de Maria Àngels Gil Vila, en el que los padres de Paula no la dejan jugar con su amiga Marina, actitud que se plantea como empobrecedora y limitadora del crecimiento de su hija, que pierde la oportunidad de enriquecerse con nuevas experiencias, al conocer a una familia diferente de la suya.

En el otro polo están las obras que se decantan por recrear una situación y estructura muy frecuente en el cuento clásico. Las tramas de personajes principescos en edad casadera, apremiados por sus familias para buscar consorte se utiliza en varias propuestas de libros ilustrados. Como en los cuentos, estas historias terminan en boda, pero en estos casos de príncipes con príncipes y de princesas con princesas. Dos son las parejas de príncipes y uno el caso de princesa que no elegirá por consorte al príncipe azul, sino a otra princesa. Un cuarto caso, *Las bodas reales*, idea original de Jorge Argeto y Ana Rossetti, plantea un argumento coral en un tono más crítico y con un mayor grado de ironía. Los argumentos de todos ellos no presentan entornos especialmente hostiles, aunque sí personajes perplejos en un momento dado; perplejidad que se resuelve de forma positiva, en un desarrollo



INFORMACIÓN

REPORTAJES

MODA

OCIO

DECORACIÓN

VIAJES

SOCIEDAD

# zero

ZERO n.º 77 - 2005  
www.zero-web.com



ESPAÑA 3,95€  
CANARIAS 4,50€  
PORTUGAL 3,95€  
GRECIA 4,50€  
FRANCIA 4,50€  
ALEMANIA 4,50€  
REINO UNIDO 4,50€

ALTEuropa  
SORTEO DE UN VIAJE A TENERIFE

## ZAPATERO UN PAÍS MEJOR

ARTÍCULO EN EXCLUSIVA DEL PRESIDENTE



PERSONAJES CLAVE EN NUESTRA HISTORIA

# Suscríbete

TELF. GRATUITO 900 50 68 94 FAX: 91 531 51 17 suscripciones@zeropress.com www.zero-web.com

A PARTADO DE CORREOS 18.207 - 28080 MADRID (ESPAÑA)

RELLENA CON LETRAS MAYÚSCULAS

nombre \_\_\_\_\_ apellidos \_\_\_\_\_ D.N.I. \_\_\_\_\_  
profesión \_\_\_\_\_ fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ ciudad \_\_\_\_\_ c. p. \_\_\_\_\_  
dirección \_\_\_\_\_ tel./fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_ domiciliación bancaria  \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
visa  caducidad \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ n.º \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ firma \_\_\_\_\_

- SUSCRIPCIÓN 12 NÚMEROS + 3 GRATIS = 34 euros (gastos incluidos)
- SUSCRIPCIÓN 24 NÚMEROS + 3 GRATIS = 45 euros (gastos incluidos)
- SUSCRIPCIÓN 36 NÚMEROS + 3 GRATIS = 57 euros (gastos incluidos)

- SUSCRIPCIÓN 12 NÚMEROS (RESTO MUNDO)= 68 euros
- SUSCRIPCIÓN 24 NÚMEROS (RESTO MUNDO)= 118 euros
- 50 PRIMEROS NÚMEROS (GASTOS INCLUIDOS)= 120 euros
- NÚMEROS ATRASADOS= 3.50 euros c/u

Zeropress, S. L. se compromete a que los datos sean utilizados según lo dispuesto en la ley orgánica 15/1999 de Protección de Datos. El solicitante autoriza, así, a Zeropress, S. L. para que pueda incorporar y conservar los datos en sus ficheros con el fin de poder ofrecer información comercial de sus productos y servicios. Se podrán ejercer en todo momento los derechos de acceso, rectificación y cancelación de datos. Si no autoriza a que sus datos se archiven, marque la casilla

RECIBIRÁS TU REVISTA DE FORMA CONFIDENCIAL, EN SOBRE CERRADO Y SIN INDICATIVO ALGUNO DE LO QUE CONTIENE

ágil de los acontecimientos que desembocan en una celebración final, una alegría compartida por todos que supone la sublimación del problema y la aceptación generalizada de la opción elegida por la fuerza del corazón.

Este ejercicio de construir nuevos relatos sobre estructuras tradicionales con objeto de romper estereotipos es un recurso que sigue obteniendo buenos resultados y que también ha sido frecuentemente utilizado por las corrientes no sexistas para contrarrestar la discriminación de la mujer y reivindicar un nuevo papel de los personajes femeninos.

¿Qué intención tienen estas historias? Todas las obras buscan transmitir un mensaje de "normalidad" y refuerzo positivo respecto a las relaciones afectivas y las unidades familiares constituidas por personas del mismo sexo. No obstante, cabe criticar que la intencionalidad artística de la mayor parte de estas obras quede a menudo eclipsada por la intención expositiva y persuasiva. Centrar excesivamente el relato en el mensaje que se quiere transmitir entraña el peligro de descuidar los aspectos literarios de la narración, con la consecuente merma del valor estético de la palabra y de la imagen que la acompaña.

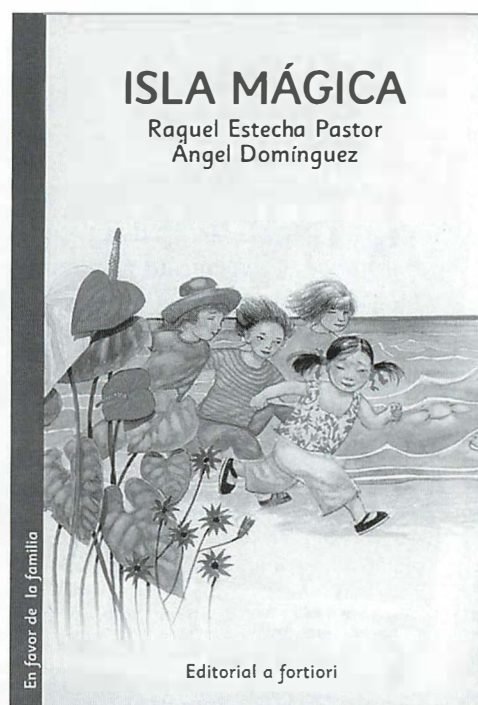
Respecto al receptor de estas obras podemos decir que, por un lado, al lector infantil le presentan la homosexualidad en un plano de igualdad con otras orientaciones afectivo-sexuales y le muestran la diversidad de familias que existen en nuestra sociedad, dando a conocer el modelo más desconocido, la familia homoparental.

Estos textos buscan también la complicidad del adulto e implicar al mediador en el fomento de los valores de respeto a la diversidad y en la defensa del derecho y legitimidad de la expresión del afecto en cualquiera de sus orientaciones, sea la heterosexualidad o sea la homosexualidad. Así, algunas de las obras analizadas forman parte de colecciones expresamente creadas con este fin de servir al adulto para introducir el tema en la escuela o en la casa.

Por último, situándonos en el punto de vista del lector infantil que forma parte de una familia homoparental, estas obras vienen a cubrir una gran carencia que ha tenido como consecuencia que durante mucho tiempo este lector no encontrara a su disposición ningún material de lectura que tuviera

en cuenta su entorno, ninguna historia que le permitiera una identificación plena con el protagonista y su contexto. Esta carencia contrasta con la existencia de una gran cantidad de libros editados para estas edades que se centran en el entorno familiar, pero que no contemplan otros modelos más allá de la familia nuclear tradicional.

Pero, ¿a quién llegan realmente estas obras? Es previsible que la mayoría de ellas se muevan con más facilidad en los propios entornos familiares de gays y lesbianas y en sectores ya sensibilizados, en razón de la difusión que puedan alcanzar, por el hecho de estar mayoritariamente publicadas por editoriales pequeñas y con poca capacidad de distribución.



## Libros para adolescentes y jóvenes

Tras este repaso de la oferta literaria para los más pequeños y la familia, surge una pregunta: ¿cuenta la producción editorial española con obras que se dirijan a los jóvenes homosexuales? Igual que con otros temas sociales o realistas, la importancia de poder contar con un corpus literario diverso y profundo es clave a estas edades. Durante la adolescencia, los jóvenes se lanzan a una búsqueda de modelos para poder descubrir, desarrollar o reafirmar su propia personalidad. Para los jóvenes homosexuales, este proceso puede suponer una crisis por la

carencia de estos modelos; además, se encuentran en una sociedad que, aunque avanza, en muchos casos aún no aprueba su orientación sexual. Una manera sutil de mostrar esta condena es el silencio: la falta de reconocimiento de las opciones que no son las de la mayoría, en la literatura, en el cine, en la sociedad en general. Pero los lectores adolescentes y homosexuales merecen una literatura en la que se puedan ver reflejados, con personajes bien desarrollados e intensos, con argumentos coherentes, y un estilo apropiado para su edad. (4)

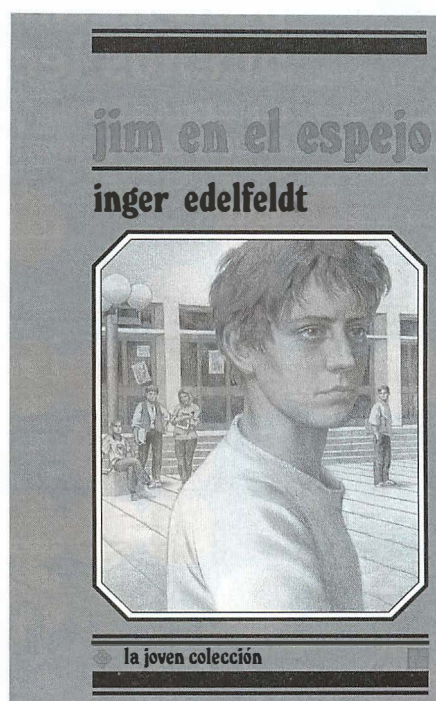
Analizaremos ahora trece obras cuyo tema es la homosexualidad o que introducen algún personaje homosexual, y que se dirigen a un lector adolescente. Centramos este análisis en tres aspectos: el tema y su tratamiento, la caracterización de personajes y el lector modelo o implícito.

En estos títulos seleccionados, el tema del descubrimiento y aceptación de la homosexualidad es el dominante, sobre todo en aquellos que cuentan con un protagonista homosexual, aunque se puede observar una evolución en el tratamiento y presentación de la materia. Este proceso se presenta, generalmente, unido al de afirmación de la propia personalidad, a la madurez y al primer amor.

La lenta transformación se evidencia de manera más clara si comparamos la primera obra publicada de literatura juvenil publicada en España, *Jim en el espejo*, con la última, *Al otro lado del espejo*. Ambas comparan un personaje que siente que no encaja, que le falta algo, que no es como el resto. La diferencia entre ambas reside en que la primera es una obra asfixiante, donde Jim, el protagonista, se enfrenta no sólo a un entorno familiar hostil, sino a sus propios prejuicios y desinformación. Se cierra con un final positivo y de autoafirmación frente a su familia. En cambio Marisa, protagonista de *Al otro lado del espejo*, aunque se embarca en el mismo proceso, este parece desarrollarse con menos ansiedad y culpabilidad que en el caso de Jim. Ambos recorren este “camino” en soledad, pero Marisa tiene un mayor control sobre la situación; ella también duda, e incluso tiene una relación heterosexual, pero el momento de descubrimiento y aceptación no es traumático y rápidamente declara su amor a Amalia, su mejor amiga, y cierra la obra con la conversación

familiar, que de ninguna manera se indica que vaya a provocar una crisis.

Este paralelismo entre la aceptación de la homosexualidad y el proceso de maduración está especialmente marcado en algunos títulos, como *Sobreviviré*, *Nunca soñé contigo* o *Jim en el espejo*. Los protagonistas no sólo están intentando definir su orientación sexual, sino buscando su lugar en el mundo. En el caso de *Postales desde tierra de nadie*, la importancia de estos dos temas se intercambia; uno de los muchos temas a los que Jacob ha de enfrentarse es su sexualidad, pero otros son la eutanasia, la infidelidad o el amor.

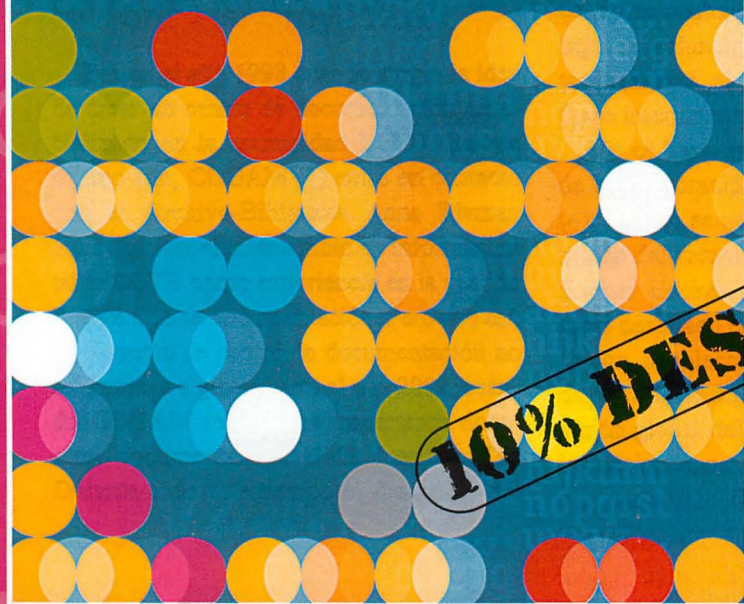


Estudiando las obras como un conjunto, se observa también que las últimas publicaciones reflejan un cambio positivo en la aceptación personal y social de la homosexualidad. Con esto no queremos decir que se presenten situaciones idílicas, pero sí existen familias y amigos más comprensivos, que respaldan y ayudan a los personajes principales. Las obras cuya temática principal no es este descubrimiento de la homosexualidad igualmente plasman este cambio. En *¡Oh, oh!*, sólo existe un personaje que se muestra reacio a que Bart, medio hermano de los Morlevent, se convierta en tutor de los niños, y es Josiane, que también lucha por la custodia. Este personaje califica a Bart como “maricasexual” y comenta de él

# Una guía fundamental para la biblioteca, la escuela y la familia

## libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores

Pablo Barrena, Pilar Careaga,  
M<sup>a</sup> José Gómez-Navarro y Luisa Mora



**10% DESCUENTO**

Coeditado por EDUCACIÓN  
Y BIBLIOTECA y ANABAD

**Precio 12€** (IVA incluido)

Pedidos a EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ■ tfno. 91 411 16 29 ■ fax. 91 411 60 60

e-mail: [suscripciones@educacionybiblioteca.com](mailto:suscripciones@educacionybiblioteca.com)



que “liga en antros especializados”, y con estos comentarios trata de dañar su imagen e idoneidad como posible tutor. Estos apuntes no son tenidos en cuenta, ni por los responsables de la toma de decisiones –la jueza y la asistente social– ni por lo niños: el mayor inconveniente de Bart es su falta de responsabilidad y no el hecho de que sea homosexual, por lo que termina siendo su guardia custodia.

La aceptación de la homosexualidad se produce a dos niveles, uno interno para seguidamente, y con una seguridad ganada, luchar por la aceptación externa. En algunos casos, como *Sense Cobertura* o *Isaac y las dudas*, la historia se centra más en el nivel externo, lo que se presenta como novedad frente a obras anteriores en las que el centro de atención era la autoafirmación. En el segundo título mencionado, Isaac tiene prácticamente asumida su homosexualidad, pero como él mismo dice, le falta “convertirse en gay practicante”. Este proceso ayudará también a sellar la pequeña grieta en la relación con su padre, que es la única persona de su entorno que no termina de aceptar su orientación sexual.

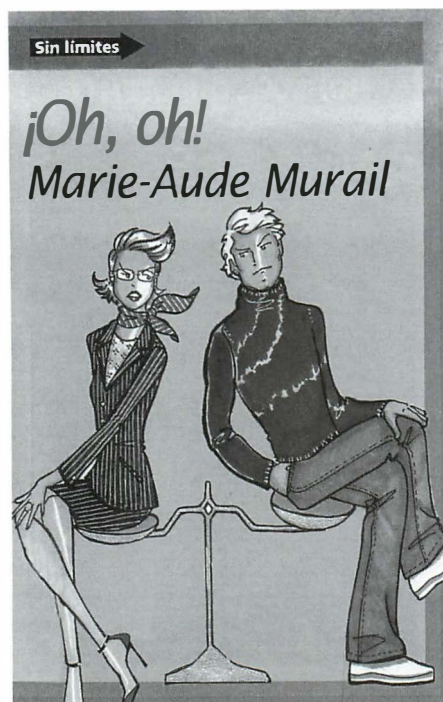
Si desplazamos el análisis hacia los personajes, se observa un desarrollo paralelo al temático, con personajes principales que se sienten cada vez menos culpables por su orientación sexual, aunque aún dubitativos e inseguros. La soledad es un sentimiento que caracteriza a muchos de los personajes homosexuales, protagonistas o secundarios, en especial en los títulos editados primeramente. Jim en *Jim en el espejo*, Ewan en *Sobreviviré*, Jan en *Normal, diferente* y Lisa en *Nunca soñé contigo*, todos ellos se describen o son descritos como solitarios, encerrados en sí mismos, introvertidos. En muchos casos, en contraposición a esta característica se introduce el personaje secundario que “saca del armario” al principal. Esta tipología es común desde los primeros títulos, así tenemos a Paul, Robin y James en *Sobreviviré*, Mats en *Jim en el espejo*, Meike en *Sandra ama a Meike*, Ton en *Postales desde tierra de nadie*, Roger en *Sense cobertura*, Rafa y Dimitri en *Isaac y las dudas* o Fuensanta en *Al otro lado del espejo*. Si tomamos las características comunes de estos personajes, crearemos un arquetipo de este tipo de literatura: mayores que el personaje principal, maduros, abierta-



mente homosexuales, muy directos, y en algunos casos, se convertirán en el primer amor o experiencia sexual del protagonista.

El caso de la familia se puede estudiar también como un conjunto. Percibimos, como mencionamos anteriormente, un mayor acercamiento o conocimiento del tema por parte de padres y amigos. Aunque se siguen encontrando padres que no son capaces de aceptar la homosexualidad de sus hijos, estos casos son menos extremos.

En este análisis no podemos olvidar a Mercé, madre de Álex en *La llamada del mar*, o Ulla, la madre de Jim. Ambas tienen su propia voz dentro de las creaciones, y se convierten en un contrapunto del personaje protagonista. En algunos casos estos padres y madres no sólo se representan a ellos mismos, sino que hablan en nombre de la sociedad, como Mercé, o la madre de Ewan. A través de sus voces, se describen las dificultades que sus hijos encontrarán si eligen vivir libremente su orientación sexual. Estos mismos progenitores, se caracterizan en muchos casos por un sentimiento de culpabilidad y egoísmo, que se traduce en la fatídica pregunta: “¿qué habremos hecho mal?”. En contraposición, podemos calificar como exótico el caso de Roser, la madre de David en *Isaac y las dudas*, que desearía tener un hijo homosexual. En ningún caso se explica claramente el por qué de ese deseo, pero sí se relaciona con el amor de la madre por el baile clásico y el hecho de ser “hippiana”, como su propio hijo la califica.



Finalmente, si intentamos analizar a quién se dirige el escritor cuando crea este tipo de obras, podemos decir que en la mayoría de los casos busca la complicidad de un lector que esté “experimentando” el mismo proceso que el protagonista. Se utiliza una voz narrativa en primera persona y prima la forma de diario, muy introspectiva, lo que facilita el proceso de identificación. Ejemplos claros de este tipo de obras son *Nunca soñé contigo*, *Jim en el espejo* o *Sobreviviré*. Otro estilo es el que trata de equilibrar la exposición de la historia entre un narrador en tercera persona, los diálogos entre personajes, que dejan entrever sus dudas e intereses, y algunas reflexiones del protagonista. Un claro exponente de esta corriente puede ser la veterana *Sandra ama a Meike*, aunque es más frecuente en las obras publicadas recientemente, como dos obras de relativo éxito en Cataluña: *Al otro lado del espejo*, Premio “Protagonista Jove” y “Ramon Muntaner”, e *Isaac y las dudas*. Son destacables también los guiños a los amigos que rodean a estos protagonistas, que en algunos casos tienen que enfrentarse a sus prejuicios, como Isabel en *Sandra ama a Meike* o Vera en *Normal, diferente*. La variedad, profundidad y riqueza de matices en estos personajes facilita que estas obras se puedan recomendar también a las personas que conviven con un adolescente homosexual.

## Recapitulando

En un artículo publicado en esta misma revista allá por 1997, Javier Pérez Iglesias expresaba con pesar que faltaban en nuestro mercado editorial “libros ilustrados para los más pequeños, que reflejan la vida diaria en familias de gays y lesbianas. Pero faltan también títulos para adolescentes, que presenten las opciones sexuales de una forma desdramatizada y sin mensajes culpabilizadores” (5).

Casi diez años después el panorama ha cambiado sustancialmente, si bien sería necesario que el crecimiento cuantitativo vaya parejo al aumento de la calidad de las obras. En el caso de las historias dirigidas a los primeros lectores, mayormente libros ilustrados, sería deseable un mayor cuidado del componente literario y de su dimensión estética, tanto en el texto como en la imagen; y respecto a los relatos y novelas para adolescentes y jóvenes sería recomendable que perdiese importancia el tema del descubrimiento y aceptación como argumento único, para presentar también obras donde la orientación sexual estuviese ya admitida e integrada dentro del contexto argumental en que se desarrollase la novela. Poco a poco, la tendencia debería ser que la homosexualidad dejase de ser presentada como un problema o algo a superar o admitir, y que, con sus peculiaridades o singularidades, se integrase en todo tipo de propuestas para el público joven. ☒

## Notas

- (1) COLOMER, Teresa (2001). “La literatura infantil y juvenil actual: entre la unidad y la fragmentación”. En: *La educación lectora*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez. 39.
- (2) Se conocen con la denominación de familias homoparentales, aquellas en las que niños y niñas viven con progenitores gays o lesbianas.
- (3) GONZÁLEZ, M. (2003). “Dinámicas familiares, organización de la vida cotidiana y desarrollo infantil y adolescente en familias homoparentales”. Estudio dirigido por Mar González (Universidad de Sevilla). Disponible en: [http://www.felgt.org/WebPortal/\\_felgt/archivos/137\\_es\\_Desarrollo%20infantil%20y%20adolescente%20en%20familias%20homoparentales.pdf](http://www.felgt.org/WebPortal/_felgt/archivos/137_es_Desarrollo%20infantil%20y%20adolescente%20en%20familias%20homoparentales.pdf) [Consulta: Enero 2006].
- (4) NORTON, Ferry L.; VARE, Jonatha W. (2004). “Literature for Today’s Gay and Lesbian Teens: Subverting the Culture of Silence”. En: *English Journal*, 94 (2), 65-69.
- (5) PÉREZ IGLESIAS, Javier (1997). “Acabar con el silencio y el miedo: libros para jóvenes gays y lesbianas”. En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 81, 26-27.

→ En páginas siguientes aparecen referencias de libros sobre estos temas.

## Obras con personajes lesbianas y/o gays analizadas

AROLD, Marliese (1997). *Sandra ama a Meike*. Salamanca: Lóguez.

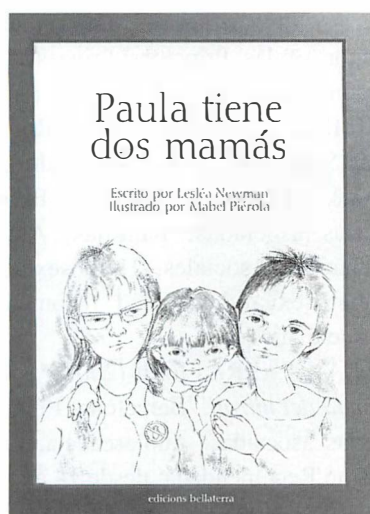
Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Búsqueda de la propia identidad, Okupas, Amor adolescente. Edad recomendada: desde 14 años

CELA, Jaume (1996). *La crida del mar*. Barcelona: La Galera.

Materias asociadas: Homosexualidad, Relación madre-hijos, Amor, Soledad, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 14 años

CHAMBERS, Aidan (2001). *Postales desde tierra de nadie*. Barcelona: Muchnik.

Materias asociadas: Segunda Guerra Mundial, Holanda, Ámsterdam, Búsqueda de la propia identidad, Eutanasia, Homosexualidad, Solidaridad, Abuelas, Relaciones familiares. Edad recomendada: desde 14 años



COLE, Babette (2004). *Mamá no me contó...* Barcelona: Serres.

Materias asociadas: Sexualidad, Relación madre-hijos, Crecimiento, Humor. Edad recomendada: desde 6 años

CRUZ, Carlos de la; Acebal, Antonio, il. (2005). *El secreto de las familias: Una historia de dos niños con dos mamás y de muchos dragones*. Oviedo: Coleтиву Milenta Muyeres.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Toleran-

cia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 9 años

DUNKER, Kristina (1999). *Normal, diferente*. Vigo: Galaxia.

Materias asociadas: Adolescencia, Amor, Homosexualidad, Lesbianismo. Edad recomendada: desde 14 años

EDEL FELDT, Inger (1986). *Jim en el espejo*. Salamanca: Lóguez.

Materias asociadas: Vida real, Homosexualidad, Conflictos familiares, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 12 años

ESTRECHA PASTOR, Raquel; Ángel Domínguez, il. (2005). *Isla Mágica*. Bilbao: Afortiori.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

FOX, Paula. *La cometa rota* (1997). Barcelona: Noguer y Caralt.

Materias asociadas: SIDA, Relación padre-hijos, Homosexualidad, Adolescencia, Conflictos familiares. Edad recomendada: desde 12 años

FRABETTI, Carlo (2000). *El Ángel terrible*. Madrid: Alfaguara.

Materias asociadas: Misterio, Amor adolescente, Lesbianismo. Edad recomendada: desde 14 años

GARCIA I CORNELLÀ, Dolors. (2002). *Sense cobertura*. Barcelona: La Galera.

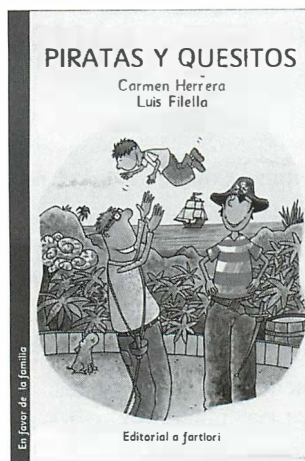
Materias asociadas: Homosexualidad, Tolerancia, Relaciones familiares, Adolescencia, Búsqueda de la propia identidad, Amistad. Edad recomendada: desde 12 años

GIL VILA, Maria Àngels; Mabel Piérola (2005). *Anoche hablé con la luna*. Barcelona, Bellaterra.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Lesbianismo, Amor, Intolerancia. Edad recomendada: desde 6 años

GÓMEZ OJEA, Carmen (2000). *Nunca soñé contigo*. Salamanca: Lóguez.

Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Amor, Conflictos personales, Diarios, Adolescencia. Edad recomendada: desde 12 años



GUERRERO, Luisa (2005). *La princesa Ana*. Barcelona: Ellas.

Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Amor, Bodas, Princesas. Edad recomendada: desde 6 años

HAAN, Linda de y Nijland, Stern (2004). *Rey y rey*. Barcelona: Serres.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Reinas. Edad recomendada: desde 6 años

HERRERA, Carmen; Filella, Luis, il. (2005). *Piratas y quesitos*. Bilbao: Afortiori.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Relaciones familiares, Familias. Edad recomendada: desde 6 años

JUANOLO (2004). *¡Nos gustamos!* Barcelona: Scena Edicions.

Materias asociadas: Amor, Relaciones personales, Sexualidad, Familias. Edad recomendada: desde 6 años

LORENZO, Manuel R.; Bernardo Erlich, il. *Ana y los patos*. Bilbao: Afortiori, 2005.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

MARTÍN, Oswaldo C. (2005). *Yuno y su nueva familia*. [S.l.] : Eraseunavez.com: Fancinegay.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

MENDIETA, M<sup>a</sup> José; Zabaleta, Jon, il. (2004). *Aitorrek bi ama ditu* [*Aitor tiene dos madres*]. San Sebastián: Erein.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Lesbianismo, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 9 años

MURAILL, Marie-Aude (2002). *!Oh, oh!* Barcelona: Diagonal.

Materias asociadas: Huérfanos, Humor, Hermanos, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 12 años

NEWMAN, Lesléa; Piérola, Mabel, il. (2003). *Paula tiene dos mamás*. Barcelona: Bellaterra.

Materias asociadas: Familia, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Tolerancia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

RECIO ALFARO, Carles; Hurtado Rodríguez, Enrique, il. (2001). *El Príncipe enamorado*. Barcelona: Ediciones de la Tempestad.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Madrastras. Edad recomendada: desde 6 años

REES, David (2001). *Sobreviviré*. Barcelona: Egales.

Materias asociadas: Homosexualidad, Adolescencia, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 14 años

ROSSETTI, Anna; Jorge Artajo, il. (2005). *Las bodas reales*. Barcelona: Bellaterra.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Princesas. Edad recomendada: desde 9 años.

SCHIMEL, Lawrence; Sara Rojo, il. (2005). *Vecinos y amigos*. Madrid: Ediciones La Librería. (Madrid de Fábula).

Materias asociadas: Familias, Amistad, Relaciones sociales, Homosexualidad, Heterosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

SIERRA I FABRA, Jordi (2003). *A l'altra banda del mirall*. Barcelona: Empuries.

Materias asociadas: Adolescencia, Lesbianismo. Recomendada: desde 14 años

SOODEEN, Vanessa; Belene Salazar Larrañaga, il. (2004). *Mamás mías*. Vizcaya: Ediciones Mairi, S.L. Unipersonal.

Materias asociadas: Familia, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

TODÓ, Lluís Maria (2003). *Isaac i els dubtes*. Barcelona: Edicions de La Magrana.

Materias asociadas: Homosexualidad, Adolescencia, Amistad, Relaciones familiares. Edad recomendada: desde 14 años

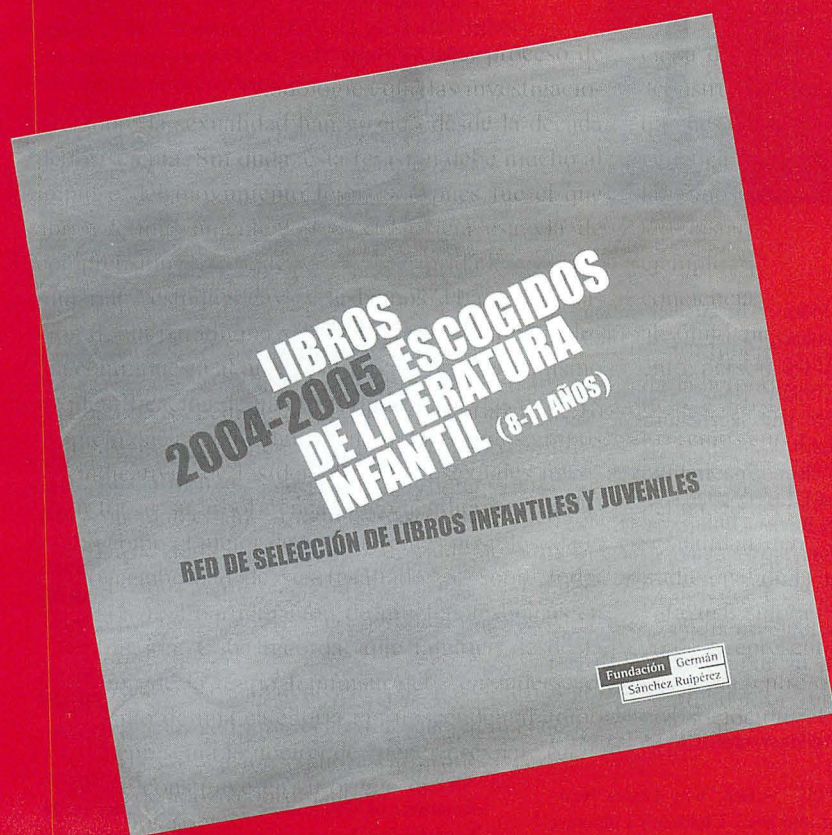
Han quedado fuera del análisis los siguientes títulos:

# Libros escogidos de Literatura Infantil (8-11 años) 2004-2005

## RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

"Los mejores libros de 2004 y 2005 que recomiendan entidades especialistas en selección de LIJ"

"La guía que ofrece una ayuda necesaria a los mediadores "



- ▶ **SE ENVIARÁ UN EJEMPLAR\* GRATIS A CADA NUEVO SUSCRIPCIÓN**
- ▶ **A LOS SUSCRIPTORES SE LES BRINDA LA OPORTUNIDAD DE QUE SOLICITEN\*\* GRATUITAMENTE LOS EJEMPLARES QUE DESEEN\*\*\***

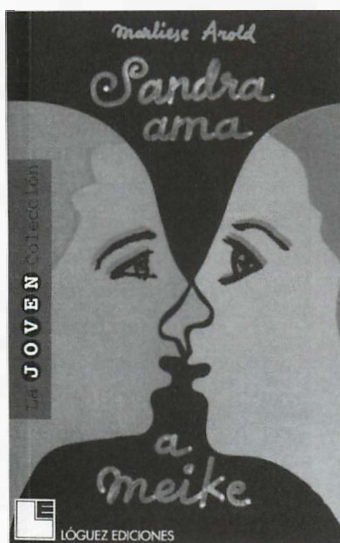
RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES  
Coordinador: Pablo Barrena

#### Participantes:

Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil ▶ Asociación Andersen ▶ Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil (Revista *Lazarillo*) ▶ Associació de Mestres Rosa Sensat. Seminario de Bibliografía Infantil i Juvenil ▶ Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GALIX) ▶ Consell Català del Llibre per a Infants (Revista *Faristol*) ▶ *Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil ▶ Fundación Germán Sánchez Rulpérez ▶ Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón ▶ Galtzagorri Elkarte ▶ Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del COBDC ▶ Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Mondragón ▶ Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid ▶ Revista *CLIJ* ▶ Revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* ▶ Revista *Peonza* ▶ Revista *Platero* ▶ Revista *Primeras noticias* ▶ Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CP Miguel Servet de Fraga (Huesca) ▶ Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

- \* Hasta agotar existencias.
- \*\* En este caso al solicitarlo hay que indicar destinatarios, facilitarnos un teléfono de contacto e incluir sellos para cubrir los gastos de envío (1 unidad = 0.51 euros en sellos; 2 unidades = 1.03 euros en sellos; 3 unidades = 1.26 euros en sellos y más de 3, hasta 7 unidades = 2.33 euros en sellos. Para solicitar más de 7 ejemplares, consultar).
- \*\*\* Hasta agotar existencias; por riguroso orden de petición; solicitud por correo postal en la dirección de la revista -C/ Ppe. de Vergara, 136, of. 2; 28002 (Madrid)- incluyendo los sellos necesarios.

- JIMÉNEZ, Sergio. *La meua família*. Valencia: Bronte Graf, 1998.
- LAÍNEZ RUBIO, Josep Carles. *Una más en la familia*. Valencia: Llambert Palmart, 2004.
- SOLER HERNÁNDEZ - TOMÉ, Juan Manuel. *Mi padre tiene un novio policía*. Valencia: Llambert Palmart, 2004.



### Bibliografía

- ADAMS, Gillian (1999). "The Medici Aesop: A Homosocial Renaissance Picture Book". *The Lion and the Unicorn*, 23 (3), 313-335.
- BERGER, Manfred (1992). "Homosexualität in der erzählenden Kinder und Jugendliteratur. Noch immer ein Tabu". *JuLit*, 1, 38-41.
- CART, M. (2004). "What a Wonderful World: Notes on the evolution of GLBTQ Literature for Young Adult". *The ALAN Review*, Winter, 46-52.
- CART, M. (1997). "Honoring their Stories, too: Literature for Gay and Lesbian Teens". *The ALAN Review*, Fall, 25 (1).
- CHAPMAN, S.K. (1999). "The Power of Children's Literature: Gay and Lesbian Themes in a Diverse Childhood Curriculum". [en línea]. GLSEN [Consulta: Diciembre 2005]. Disponible en: [http://www.glsen.org/binary-data/GLSEN\\_ATTACHMENTS/file/115-1.pdf](http://www.glsen.org/binary-data/GLSEN_ATTACHMENTS/file/115-1.pdf)
- FORD, Elizabeth (1998). "A:H:Z: why Lesléa Newman makes heather into zoe". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 128-133.
- GROSS, Melissa (1998). "What do young adult novel say about HIV/AIDS?". *Library Quarterly*, 68 (1), 1-32.
- HANCKEL, Frances; CUNNINGHAM, John (1990). "Evaluating the Treatment of Gay and Lesbian Themes in Literature for Children and Young Adults", en GOUGH, Cal; GREENBLATT, Ellen. *Gay and lesbian Library Service*. Jefferson (North Carolina): McFarland & Company, 288-289.
- HUSKEY, Melinda (2002). "Queering the Picture Book". *The Lion and the Unicorn*, 26 (1), 66-77.
- JENKINS, Christine A. (1993). "Young adult novels with gay/lesbian characters and themes 1969-92: A historical reading of content, gender, and narrative distance". *Journal of Youth Services in Libraries*, 7 (1), 43-55.
- JONES, Sonya L., ed. (1998). *Gay and lesbian literature since world war II: History and Memory*. New York: The Haworth Press.
- KIDD, K. (1998). "Introduction: Lesbian/Gay Literature for Children and Young Adults". *Children's Literature Association Quarterly*, 28 (3), 114-119.
- LAGE FERNÁNDEZ, Juan José (1999). "Erotismo y sexo en la Literatura infantil y juvenil". *CLIJ*, 12 (116), 18-26.
- LOBBAN, Marjorie; CLYDE, Laurel A. (1996). *Out of the closet and into the classroom: homosexuality in books for young people*. Melbourne: Thorpe.
- LÓPEZ SÁNCHEZ, F. (2004). "Homosexualidad y familia: los hijos en la familia homosexual". *Aula de infantil*, 20, 30-45.
- McRUER, Robert (1998). "Reading and writing 'immunity': children and the anti-body". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 134-142.
- MAGRS, Paul (2003). "The Wonderful Thing". *Books for Keeps*, 138, 10-11.
- NELSON, Claudia (1998). "David and Jonathan – and Saul – revisited: homodestic patterns in British Boys' Magazine Fiction, 1880-1915". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 120-127.
- NORTON, Ferry L.; VARE, Jonatha W. (2004). "Literature for Today's Gay and Lesbian Teens: Subverting the Culture of Silence". *English Journal*, 94 (2), 65-69.
- NORTON, Jody (1999). "Transchildren and the Discipline of Children's Literature". *The Lion and the Unicorn*, 23 (3), 415-436.
- PÉREZ IGLESIAS, Javier (1997). "Acabar con el silencio y el miedo: libros para jóvenes gays y lesbianas". *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 81, 26-27.
- RADEL, Jutta (1997). "Weiche Knie und Herzklopfen". *Jugend Literatur*, 2, 13-16.
- ROTHBAUER, Paulette M. (2002). "Redding Mainstream Possibilities: Canadian Young Adult Fiction with Lesbian and Gay Characters". *CCL*, 108, 10-16.
- ROTHBAUER, Paulette M. ; MCKECHNIE, Lynne E.F. (2000). "The treatment of gay and lesbian fiction for young adults in selected prominent reviewing media". *Collection Building*, 19(1), 5-16.
- SLIDE, Anthony (1993). *Gay and Lesbian Characters and Themes in Mystery Novels: A Critical guide To over 500 works in english*. Jefferson (North Carolina): McFarland & Company.
- SPENCE, Alex (2000). "Controversial books in the public library: a comparative survey of holdings of gay-related children's picture books". *Library quarterly*, 70 (3), 335-379.
- ST. CLAIR, N. (1995). "Outside Looking In: Representations of Gay and Lesbian Experiences in the Young Adult Novel". *The ALAN Review*, 23 (1).
- TRITES, Roberta Seelinger (1998). "Queer discourse and the young adult novel : repression and power in gay male adolescent literature". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 143-151.
- WALKER, Kate; BAUER, Marion Dane. "The Gay/lesbian connection". *Bookbird*, 32 (2), 25-30.

